

Russian



Guide to the Equal Status Acts 2000–2008

Объяснение ваших прав на равенство статуса

Руководство к Законам о равноправном
статусе 2000 – 2008 гг.

Законы о равноправном статусе 2000 – 2008 гг.

Данный буклет излагает ключевые положения Закона о равноправном статусе 2000 года. В закон были внесены поправки в соответствии с Законом о равенстве 2004 года, Законом о недееспособности 2005 года и Законом о гражданском праве (различные положения) 2008 года. Данные законы теперь известны как Законы о равноправном статусе 2000 – 2008 гг.

Копии этих законодательных актов можно приобрести в Офисе по продажам правительственных изданий (Government Publications Sales Office) по адресу: Molesworth Street, Dublin 2 (Тел: 01 647 6000) или на веб-сайте **www.oireachtas.ie**

Они также доступны на **www.equality.ie**

Закон о равноправном статусе 2000 года, а также Закон о равенстве 2004 года направлены на реализацию Директивы ЕС по расовой принадлежности.¹

Целью Закона о равноправном статусе 2000 года, Закона о равенстве 2004 года и Закона гражданского права (разные положения) 2008 года является реализация Директивы о предоставлении товаров и услуг по признаку пола.²

¹ Директива Совета ЕС 2000/43/ЕС от 29 июня 2000 года, обеспечивающая применение принципа равного отношения к лицам независимо от их расового или этнического происхождения.

² Директива Совета ЕС 2004/113/ЕС от 13 декабря 2004 года, обеспечивающая применение принципа равного отношения к женщинам и мужчинам в доступе к товарам и услугам, а также их поставке.

Данная Директива запрещает расовую, этническую дискриминацию, а также дискриминацию по признаку пола и имеет приоритет по отношению к законодательству Ирландии.

Положения Законов о равноправном статусе 2000 – 2008 гг. относительно расовой принадлежности, принадлежности к общине Кочевников (лиц без определённого места жительства) и признаку пола должны рассматриваться и толковаться в свете данной Директивы.

Данный буклет предназначен только для информационных целей.

Содержание

1.	Введение	4
1.1	Сфера применения	4
1.2	Лицензируемые помещения	4
1.3	Признаки	5
1.4	Исключения	8
1.5	Дискриминация	9
1.6	Сексуальное домогательство и преследование	10
1.7	Позитивные меры	12
1.8	Травля	13
1.9	Ответственность за действия других лиц	13
1.10	Реклама	13
2.	Товары и услуги	14
2.1	Что запрещено?	14
2.2	Что такое услуга?	14
2.3	Коммунальные услуги	15
2.4	Разрешение дифференцированного подхода	15
3.	Жильё	19
3.1	Что запрещено?	19
3.2	Законы разрешают различное отношение при определённых обстоятельствах	19
4.	Учебные заведения	22
4.1	Что запрещено?	22
4.2	Законы разрешают различное обращение при определённых обстоятельствах	22

5.	Дискриминационные клубы	26
5.1	Что такое дискриминационный клуб?	26
5.2	Что разрешено?	26
5.3	Принуждение к исполнению – дискриминационные клубы	28
6.	Общие исключения	29
6.1	Предусмотренное законом исключение	29
6.2	Некоторые граждане других стран	29
6.3	Риск преступного поведения или поведения, нарушающего общественный порядок	30
6.4	Другие исключения	30
7.	Подача иска	31
7.1	Шаг 1: Письменное уведомление	31
7.2	Шаг 2: Подача иска	32
7.3	Шаг 3: В Трибунале по соблюдению равенства	33
	Приложение А	35
A.1	Управление по соблюдению равенства	35
A.2	Информация и поддержка	35
A.3	Юридическая поддержка	35
A.4	Информация о соблюдении равенства	36
	Приложение Б	37
B.1	Полезные государственные адреса	37

1. Введение

Законы о равноправном статусе 2000 – 2008 гг.:

- содействуют равноправию;
- запрещают определённые виды дискриминации (с некоторыми исключениями) по девяти признакам;
- запрещают сексуальное домогательство и преследование;
- запрещают травлю;
- требуют создания приемлемых условий для людей, имеющих инвалидность;
- предусматривают осуществление широкого круга позитивных действий.

1.1 Сфера применения

Действие Законов распространяется на лиц, которые:

- покупают и продают широкий ассортимент товаров;
- используют или предоставляют широкий перечень услуг;
- приобретают или продают помещения;
- посещают учебные заведения или руководят ими.

Существуют отдельные положения о дискриминационных клубах.

1.2 Лицензируемые помещения

Теперь иски о дискриминации, связанные с лицензируемыми помещениями, рассматриваются в Районном суде. Основные положения по данному вопросу содержатся в Законе об алкогольных напитках 2003 года.

1.3 Признаки

Законы о равноправном статусе 2000–2008 гг. запрещают применять дискриминацию по следующим девяти признакам:

- **По признаку пола:** мужчина, женщина или транссексуальное лицо³;
- **По признаку семейного положения:** лицо, не состоящее в браке, состоящее в браке, разведённое или овдовевшее;
- **По признаку родительского положения:** родитель лица, не достигшего 18 лет, проживающий по этому же адресу основной опекун или родитель лица, имеющего инвалидность;
- **По признаку сексуальной ориентации:** гомосексуальная, лесбийская, бисексуальная или гетеросексуальная;
- **По признаку религиозной принадлежности:** иное вероисповедание, религиозные истоки, взгляды или отсутствие таковых;
- **По возрастному признаку:** касается всех лиц от 18 лет, кроме случаев получения автомобильной страховки лицами в возрасте до 18 лет, имеющими водительские права;
- **По признаку расовой принадлежности:** определённая раса, цвет кожи, национальность или этническое происхождение;

³ Европейский суд правосудия в деле Р против S и совет графства Корнуолл постановил, что дискриминация транссексуалов является дискриминацией по признаку пола.

- **По признаку принадлежности к обществу лиц без определённого места жительства (Кочевников):** лица, общепринято называемые Кочевниками, которые отнесены самими Кочевниками и другими людьми к лицам с общей историей, культурой и традициями, исторически определёнными как кочевой образ жизни на острове Ирландия;
- **По признаку инвалидности:** имеет широкое определение, включающее лиц с физическими, умственными, когнитивными или эмоциональными нарушениями, необучаемостью а также лиц с рядом медицинских показателей.

Инвалидность означает:

- (а) полное или частичное отсутствие телесных или психических функций, включая отсутствие части тела;
- (б) наличие в теле организмов, вызывающих или способных вызывать хроническое заболевание или болезнь;
- (в) дисфункция, порок или увечье части тела;
- (г) заболевание или дисфункция, приводящие к тому, что процесс обучения у больных происходит иначе, чем у людей, не страдающих этим заболеванием или дисфункцией;
- (д) состояние, заболевание или болезнь, влияющие на процессы мышления, восприятие действительности, эмоции или суждения, или в результате которых нарушено поведение.

Инвалидность – приемлемое удовлетворение потребностей

Нижеуказанные лица и учреждения обязаны принять все меры в рамках возможностей, чтобы соответствовать потребностям лица с инвалидностью:

- лицо, которое продаёт товары и предоставляет услуги;
- лицо, которое продаёт, сдаёт в аренду или предоставляет помещения;
- учебные заведения;
- группы: сюда включено проявление особого обхождения или предоставление вспомогательных средств, без которых было бы невозможно или чрезвычайно трудно пользоваться товарами, услугами, жильем и т.д.

Однако, они не обязаны проявлять особое обхождение или предоставлять специальные средства, если затраты на это превышают так называемую номинальную стоимость. Номинальная стоимость зависит от таких показателей, как размер и ресурсы соответствующей организации. Если государство предоставляет субсидии или помощь по предоставлению особого обхождения или вспомогательных средств, поставщики услуг и др. могут быть обязаны воспользоваться этими грантами.

1.4 Исключения

В Законе о равноправном статусе изложены запрещённые законом виды дискриминирующего поведения. Они не обеспечивают защиту от всех видов дискриминации, которые могут возникнуть в процессе предоставления товаров, оборудования или услуг, или по другим признакам, отличным от девяти вышеперечисленных.

В Законе есть несколько существенных исключений. Самым широким общим исключением является разрешение всего того, что допускается Законами правительства (Oireachtas) или законодательством ЕС. Существуют также исключения по признаку национальной принадлежности для представителей органов государственной власти в отношении определенных лиц других стран (см. статью 52 Закона о равенстве 2004 года, который вносит поправки в статью 14 Закона о равноправном статусе). Данные исключения должны интерпретироваться с ограничениями. Не следует допускать, чтобы они неправильно ограничивали общий запрет на дискриминацию.

Существуют особые исключения, распространяющиеся на определённые сферы. По мере возникновения они изложены ниже.

1.5 Дискриминация

Не все виды возможной дискриминации могут быть предусмотрены в Законе о равноправном статусе. Дискриминация имеет конкретное определение в Законах. Законы охватывают различные виды дискриминации, включая косвенную дискриминацию, дискриминацию по вменению вины и дискриминацию по ассоциации.

- **Прямая дискриминация** - это менее благосклонное отношение к кому-либо, чем к кому-либо другому в подобной ситуации по любому из девяти признаков, которые:
 - существуют;
 - существовали;
 - могут существовать в будущем;
 - или приписываются данному лицу.Запрещено также давать указание о применении дискриминации.
- **Косвенная дискриминация** происходит в случае менее благосклонного отношения в результате действия лиц или под воздействием. Это происходит в том случае, если кому-то, например, отказывают в обслуживании не явно по дискриминационной причине, но из-за условия, практики или требования, которые являются трудно выполнимыми.

Если такое условие, практика или требование ставят людей, относимых к одному из признаков, описанных настоящими Законами, в особенно невыгодное положение, в этом случае лицо, оказывающее услуги, подвергает их косвенной дискриминации, если только такое условие объективно не оправдано законной целью и средства достижения этой цели не являются уместными и необходимыми.

- **Дискриминация по ассоциации** происходит, если к лицу, связанному по ассоциации с другим лицом (отнесённым к определённому признаку), относятся менее благосклонно по причине такой связи.

1.6 Сексуальное домогательство и преследование.

Сексуальное домогательство и преследование при предоставлении товаров и услуг, жилья и учебных заведений запрещено.

Лицо («преследователь») не имеет права подвергать преследованию или сексуальному домогательству другое лицо («жертву») при следующих обстоятельствах:

- (а) когда жертва пользуется или собирается воспользоваться товарами или услугами, предоставляемыми преследователем;
- (б) жертва получает или предлагает получить от преследователя жильё либо соответствующие услуги;

- (в) жертва является студентом либо подала заявление о поступлении в учебное заведение, либо желает получить услуги учебного заведения, в котором преследователь занимает официальную должность.

Что такое преследование и сексуальное домогательство?

Преследование – это любая форма нежелательного поведения, связанного с любым из признаков дискриминации.

Сексуальное домогательство – это любая форма нежелательного устного, невербального или физического поведения сексуального характера.

В обоих случаях это поведение, цель или результат которого – оскорбить достоинство человека и создать угрожающую, враждебную, унижительную или оскорбительную среду для человека. В обоих случаях нежелательное поведение может включать действия, требования, произнесённые слова, жесты или изготовление, демонстрацию или распространение записанных слов, сообщений электронной почты, текстовых сообщений, изображений или других материалов.

Отказ или подчинение человека сексуальному домогательству или иному преследованию не должны использоваться каким-либо другим лицом в качестве основания для принятия решения, оказывающего влияние на этого человека.

Кто является ответственным лицом?

Лицо, отвечающее за процесс работы в любом заведении, будь то учебное заведение или предприятие, предоставляющее товары, средства или услуги, или лицо, предоставляющее жильё, определяется как 'ответственное лицо'.

'Ответственное лицо' должно обеспечить любому человеку, который имеет право там находиться, защиту от преследования или сексуального домогательства. 'Ответственное лицо' будет нести ответственность за сексуальные домогательства или преследования, если он или она не предприняли приемлемых практических мер по их предотвращению.

1.7 Позитивные меры

Законами разрешено предпочтительное обращение или осуществление позитивных мер, которые действительно направлены на:

- (а)** содействие установлению равных возможностей для лиц, находящихся в менее благоприятных условиях;
- (б)** удовлетворение специальных потребностей лиц или категории лиц, которые в силу тех или иных обстоятельств могут нуждаться во вспомогательных средствах, мерах, услугах или помощи.

1.8 Травля

Травля запрещена.

Травля имеет место в том случае, если негативное отношение со стороны поставщика товаров, услуг, жилья, либо со стороны учебного заведения или клуба является ответом на

- жалобу о дискриминации, поданную в Трибунал по вопросам равноправия;
- выступление лица в качестве свидетеля на любых судебных разбирательствах по Закону о равноправном статусе 2000 - 2008 гг.;
- выступление лица с применением законных средств против действия, которое является незаконным по Закону.

1.9 Ответственность за действия других лиц

Работодатели несут ответственность за всё, что делает их работник во время работы, за исключением тех случаев, когда работодатель может доказать, что были предприняты приемлемые практические меры по предотвращению дискриминации.

1.10 Реклама

Запрещается публиковать, демонстрировать или способствовать публикации или демонстрации рекламы, которая указывает на наличие намерения применить дискриминацию, преследование, сексуальное домогательство или может обоснованно подразумевать такое намерение.

2. Товары и услуги

2.1 Что запрещено?

Лицам запрещена дискриминация (за некоторыми исключениями):

- когда они предоставляют населению (или части населения) товары и услуги;
- при бесплатном предоставлении товаров и услуг, а также при их продаже, аренде или обмене;
- при регламентированном доступе к услугам и их использованию.

2.2 Что такое услуга?

Услуга - это средства или услуги (любого вида), включая средства для:

- Банковского дела, страхования, субсидий, займов, кредита или финансирования;
- Развлечений, отдыха или восстановления сил;
- Культурных мероприятий;
- Транспорта или путешествий;
- Услуг или средств, предоставляемых клубом (доступных населению или его части);
- Профессиональной деятельности или обслуживания.

Данный список не является исчерпывающим. Законы рассматривают в широком плане то, что составляет сферу обслуживания.

2.3 Коммунальные услуги

Услуги, предоставляемые государством (исполнительными зонами системы здравоохранения, местными органами власти и т.п.), регламентируются (за некоторыми исключениями). Главным исключением является все то, что является исключением в соответствии с законами Ирландии или ЕС. Данное исключение не распространяется на обстоятельства, при которых существует возможность выбора или определения на свое усмотрение того, каким образом предоставлять услуги. Существуют определённые исключения по национальному признаку касательно отношения представителей органов власти к определённым лицам неирландской национальности.

Законом предусмотрены услуги (за некоторыми исключениями), которые предоставляет государство (исполнительные зоны системы здравоохранения, местные органы власти и т.д.).

2.4 Разрешение дифференцированного подхода

Законы допускают дифференцированный подход к лицам в определённых обстоятельствах.

(i) Исключения по признаку пола

Законы допускают дифференцированный подход к лицам по признаку пола в отношении:

(a) Косметических услуг

Включающих косметические, эстетические или иные процедуры, требующие физического контакта (например, парикмахерские услуги).

(б) Ситуации вмешательства в личную жизнь или создания ситуаций, ставящих людей в неловкое положение.

В том случае, когда можно в разумной степени ожидать, что присутствие человека противоположного пола может поставить людей в неловкое положение или привести к вмешательству в личную жизнь.

(ii) Исключения по религиозному признаку

Законы допускают дифференцированный подход к лицам по религиозному признаку в отношении:

(a) предоставления религиозных товаров и услуг

Когда товары и услуги предоставляются в религиозных целях.

(iii) Исключения по возрастному признаку

Законы допускают дифференцированный подход к лицам по возрастному признаку в отношении:

(a) Усыновления/воспитания

В тех случаях, когда устанавливаются возрастные требования к человеку для того,

чтобы он мог стать приёмным родителем или родителем, воспитывающим чужого ребёнка, с учетом соответствующих потребностей последнего.

(iv) *Исключения по признакам пола, возраста, инвалидности и/или расовой принадлежности или национальности.*

(a) Спортивные мероприятия

Законы позволяют дифференцированный подход к лицам по признакам пола, возраста, инвалидности или национальности при обеспечении спортивных сооружений и оборудования или при проведении и организации в отношении предоставления или организации спортивных мероприятий, но только в том случае, если такие различия являются действительно необходимыми и существенными.

(б) Театрализованные представления и развлечения

Данными Законами разрешен дифференцированный подход к людям по признакам половой принадлежности, возраста, инвалидности или расовой принадлежности в связи с участием в театральных постановках или других развлекательных мероприятиях, но лишь в случаях, когда такие различия действительно необходимы для соблюдения подлинности, эстетики, традиций или обычаев.

(V) Исключения по всем признакам

Данными Законами разрешен дифференцированный подход к людям по любому из указанных признаков в отношении:

(а) Страхования

Сюда включены страховая рента, пенсии, страховые полисы и другие вопросы, связанные с оценкой риска при условии, что такие различия основаны на актуарных или статистических данных, других соответствующих факторах перестрахования или коммерческих факторах и являются приемлемыми с учётом таких данных и факторов;

(б) Завещаний/подарков

Если передача предметов в чью-либо собственность производится по завещанию или в качестве подарка;

(в) Содействие в развитии особых интересов

Если главной целью предоставления услуг является действительное содействие развитию особых интересов лиц определенной категории с действительной целью, но в пределах необходимости проявления такого различного отношения;

(г) Особых потребностей

Если предоставляются товары и услуги, которые в разумной степени могут считаться подходящими только для удовлетворения потребностей определенной категории лиц.

3. Жильё

3.1 Что запрещено?

Согласно общему правилу запрещается какая-либо дискриминация по указанным признакам в отношении:

Распоряжения любой недвижимостью;

- Прекращения срока аренды;
- Предоставления жилья или любых услуг и удобств, связанных с ним;
- Прекращения предоставления жилья.

Помещения или жильё обязаны предоставляться в целом широкому кругу населения или его части.

3.2 Законы разрешают различное отношение при определённых обстоятельствах:

(i) Исключения по всем признакам

Данными Законами разрешён дифференцированный подход к людям по любому из признаков дискриминации в отношении:

(a) Завещаний/подарков

Если передача недвижимости в чью-либо собственность производится по завещанию или в качестве подарка;

(б) Частного дома

Если человек предоставляет в пользование часть принадлежащего ему дома (которая не является отдельной или изолированной от дома) и такое предоставление жилья отражается на его личной жизни, жизни членов его семьи или на жизни любого другого человека, проживающего в этом доме;

(в) использования лицами в определённой категории

Если помещения и жилье предназначены для использования:

- для религиозных целей;
- в качестве убежища;
- в качестве частной лечебницы,
- в качестве дома престарелых;
- в качестве дома инвалидов;
- в качестве общежития для бездомных или для подобных целей.



(ii) Исключение по признаку пола

Данными Законами разрешён дифференцированный подход к людям по половому признаку в отношении:

- (а) Ситуации вмешательства в личную жизнь или создания ситуаций, ставящих людей в неловкое положение.

Если в результате этого можно в разумной степени ожидать того, что люди будут поставлены в неловкое положение или произойдёт вмешательство в частную жизнь.

(iii) Исключения относительно ряда определённых групп людей

Данные Законы позволяют дифференцированный подход к людям при предоставлении жилья со стороны жилищных органов с учётом:

- Количества членов семьи;
- Положения семьи;
- Семейного положения;
- Инвалидности;
- Возраста;
- Принадлежности к общине Кочевников.

На основании этих признаков Министр может предусмотреть дифференцированный подход, а также по признакам пола и национальности.

4. Учебные заведения

К ним относятся детские дошкольные учреждения, начальные и средние школы, учебные заведения для взрослых, для продолжения и получения дальнейшего образования, университеты и другие высшие учебные заведения. Они также включают государственные и частные учебные заведения.

4.1 Что запрещено?

Учебное заведение не имеет права проявлять дискриминацию в отношении:

- приёма или сроков и условий приёма учащихся;
- доступа любого студента к любому курсу, средствам или пособиям;
- любых других условий обучения; или
- исключения студента или применения других санкций.

4.2 Законы разрешают различное обращение при определённых обстоятельствах

(i) Исключения по признаку пола

Данными законами разрешён дифференцированный подход к лицам по признаку пола в:

(a) школах раздельного обучения

Начальные и средние школы могут быть предназначены для учащихся только одного пола.

(ii) Исключение по признакам религии и пола

Данными Законами разрешён дифференцированный подход к лицам по религиозным и половым признакам в отношении:

(а) религиозного образования

Если учебные заведения, предназначенные для обучения священников определённой религии, принимают студентов только одного пола или религиозного вероисповедания.

(iii) Другие исключения

(а) Этос школы

Данные Законы разрешают начальным и средним школам, специализирующимся на обучении учащихся в среде, способствующей формированию определённых религиозных ценностей, при наборе отдавать предпочтение учащимся, принадлежащим к конкретной религиозной конфессии, и отказывать в приёме студенту, не принадлежащему к этой конфессии, если такой отказ действительно необходим для сохранения этоса данной школы.

(б) Учащиеся зрелого возраста

Законы разрешают университетам, прочим высшим учебным заведениям и учебным заведениям для взрослых иметь дифференцированный подход при распределении мест среди студентов зрелого возраста.

(в) Стипендии

Законы разрешают университетам, прочим высшим учебным заведениям и учебным заведениям для взрослых предлагать отдельным категориям граждан помощь в виде финансовой поддержки, стипендий, грантов и других вознаграждений, но только при условии, что такая поддержка необходима, исходя из исторических соображений и традиций.

(г) Студенческий обмен

Объяснение ваших прав на соблюдение равенства Законы разрешают университетам, прочим высшим учебным заведениям и учебным заведениям для взрослых выделять места для студентов, обучающихся по программам обмена.

(д) Гранты, оплата за обучение, распределение мест

Законы разрешают учебным заведениям для взрослых, учебным заведениям для продолжения и получения дальнейшего образования, университетам и прочим высшим учебным заведениям иметь иной подход к гражданам стран ЕС, в отличие от граждан других стран, в отношении оплаты за поступление и обучение и выделения мест. Законы позволяют Министру образования и науки требовать, чтобы гранты выделялись исключительно гражданам стран-членов ЕС или чтобы к таким гражданам применялся иной подход при выделении грантов.

(е) Спортивные сооружения, оборудование и мероприятия

Данные Законы разрешают учебным заведениям иметь дифференцированный подход к гражданам с учётом их половой принадлежности, возраста или инвалидности при проведении и организации спортивных мероприятий и предоставлении спортивных сооружений и оборудования, но только при условии, что такой дифференцированный подход необходим с учётом характера спортивных сооружений, оборудования и мероприятий.

(ё) Инвалидность – возможность интегрированного обучения

Законы разрешают учебным заведениям иметь дифференцированный подход к студентам-инвалидам (помимо обеспечения необходимых условий с учётом исключения, связанного с номинальными затратами), только если их инвалидность не позволяет проводить обучение для других студентов или создает серьезные препятствия для его проведения.

5. Дискриминационные клубы.

Определённые положения, касающиеся клубов, распространяются на заведения, подавшие заявку на получение свидетельства о регистрации или имеющие такое свидетельство в соответствии с Законом о регистрации клубов 1904 – 1999 гг. Такая регистрация позволяет клубам осуществлять продажу алкогольных напитков членам и определенным посетителям клуба. В отличие от положений, касающихся предоставления товаров и услуг, в данном случае Законы о равноправном статусе 2000 - 2008 гг. не запрещают дискриминацию полностью.

5.1 Что такое дискриминационный клуб?

Как правило, клуб считается дискриминационным, если:

- (а) Он имеет правила, политику и практику, приводящие к дискриминации члена клуба или лица, желающего в него вступить, или
- (б) Лицо, занимающееся его управлением, проявляет дискриминацию по отношению к члену клуба или лицу, желающему в него вступить, по вопросам деятельности клуба.

5.2 Что разрешено?

Клуб не считается дискриминационным, если:

- (а) Главной целью деятельности клуба является удовлетворение потребностей лишь граждан определённого пола, семейного положения,

положения семьи, сексуальной ориентации, вероисповедания или отсутствия такового, возраста, инвалидности, национальности, этнического происхождения или принадлежности к общине Кочевников.

- (б)** Клуб предоставляет льготы и привилегии отдельным категориям лиц определённого возраста или пола, в то время как люди, не принадлежащие к такой категории, не получают таких льгот и привилегий, т.к. это неприемлемо с практической точки зрения. Клуб обязан принять меры по предоставлению таких же или в достаточной степени эквивалентных льгот и привилегий людям, которые не принадлежат к данной категории.
- (в)** Клуб имеет различные виды членства, доступ к которым не основывается на каком-либо дискриминационном признаке.
- (г)** Клуб стремится избавиться от существовавшей дискриминации, предлагая особые тарифы членских взносов или условия членства в клубе лицам определённого пола, выделяя для них места в правлении клуба и т.п., или принимает другие меры для достижения главной цели – привлечения к работе клуба на более равных условиях лиц, принадлежащих к определенной категории.
- (д)** Клуб применяет в разумной степени различный подход к лицам определенного пола, возраста, инвалидности, национальности или национального происхождения в отношении спортивных сооружений, оборудования и мероприятий.

5.3 Принуждение к исполнению - дискриминационные клубы

Любое лицо, включая Управление по вопросам равноправия, имеет право подать в Районный суд иск о признании клуба дискриминационным. Если будет установлено, что клуб является дискриминационным, и это будет первым таким постановлением в отношении клуба, Районный суд может временно приостановить действие сертификата, разрешающего продажу алкогольных напитков, на срок до 30 дней. В результате такой приостановки клуб не будет иметь права продавать спиртные напитки. Пока второе или последующее постановление о признании клуба дискриминационным остается в силе, свидетельство о регистрации не будет выдаваться или обновляться.

Персонал клуба не должен пострадать в результате такого постановления. Закон предусматривает возможность подачи апелляции в Окружной суд, и клуб также может обратиться в Районный суд с просьбой о выдаче решения относительно того, продолжает ли он оставаться дискриминационным клубом. Действия, связанные с районным судом, могут включать затраты.

6. Общие исключения

Закон содержит ряд существенных исключений. Данные исключения должны трактоваться с ограничениями и не должны чрезмерно ограничивать общий запрет на дискриминацию.

6.1 Предусмотренное законом исключение

Общее исключение предусматривает невозможность запрета каким-либо положением Закона осуществления какого-либо действия, требующегося в соответствии с:

- (а) законодательным положением или постановлением суда;
- (б) любым принятым ЕС законом или действием; или
- (в) любым международным договором, который налагает на государство определённое обязательство.

Регламентируются только обязательные действия. Если какое-либо действие предполагает наличие определенной свободы выбора, в этом случае преобладают положения, запрещающие дискриминацию.

6.2 Некоторые граждане других стран

Органы государственной власти могут иметь дифференцированный подход к определенным лицам неирландской национальности по признаку их национальности, которые находятся за пределами данного государства или незаконно пребывают на его территории (согласно Закону об иммиграции от 2004 г.), или в соответствии с любым положением или условием,

принятым в соответствии с законом, и в связи с прибытием или проживанием лица неирландской национальности на территории данного государства

6.3 Риск преступного поведения или поведения, нарушающего общественный порядок

Поставщик товаров или услуг, либо лицо, предоставляющее жилье или связанные с этим услуги, имеет право отказать человеку в обслуживании и предоставлении жилья, если это лицо, обладающее знаниями и опытом поставщика услуг, будет на разумном основании считать, что предоставление услуг и жилья данному клиенту приведет к возникновению существенного риска, связанного с преступным поведением или поведением, нарушающим общественный порядок, или нанесением ущерба собственности как в месте предоставления услуг, так и за его пределами.

6.4 Другие исключения

- (a)** Особое отношение к человеку не является дискриминацией, если с этим человеком так обращаются только для осуществления клинической оценки, связанной с диагнозом заболевания или медицинским лечением этого человека.
- (б)** Особое отношение к человеку не является дискриминацией, если этот человек:
 - не способен заключать договор, могущий быть принудительно осуществленным по закону, или
 - не способен дать согласие, основанное на полученной информации, и по этой причине такое отношение является приемлемым.

7. Подача иска

Трибунал по соблюдению равенства, Районный суд и Окружной суд играют свою роль в деле рассмотрения исков о дискриминации в соответствии с Законами о равноправном статусе 2000–2008 гг. Иски в отношении дискриминационных клубов рассматриваются в Окружном суде. Все остальные иски в соответствии с Законами о равноправном статусе 2000–2008 гг. должны быть направлены в Трибунал по соблюдению равенства, который является квазисудебным органом, учреждённым для расследования и слушания дел и принятия решений по искам о дискриминации.

7.1 Шаг 1: Письменное уведомление

Лицо, желающее подать иск о дискриминации, обязано письменно уведомить об этом лицо, против которого направлен данный иск, в течение двух месяцев со дня последнего проявления дискриминации. Письменное уведомление можно направить, заполнив бланк ES.1 (приложив форму ES.2 для ответа) (формы можно получить в Трибунале по соблюдению равенства по адресу: 3 Clonmel Street, Dublin 2. Телефон (01) 477 4100 или на веб-сайте www.equalitytribunal.ie). В этом уведомлении должен быть указан характер иска и намерение требовать его удовлетворения. Истец, желающий получить ответную информацию, должен указать это в своем уведомлении. Директор Трибунала по соблюдению равенства вправе сделать выводы, когда после письменного уведомления информация не была предоставлена. Если письменное уведомление не направлено, иск не может быть рассмотрен.

Желательно получить сертификат отправления в почтовом отделении, а также сохранить копию письменного уведомления.

Лица с трудностями в умственном или психологическом развитии

Родитель, опекун или другое лицо, выступающее на месте одного из родителей может быть заявителем, когда лицо по причине интеллектуальной или психологической неполноценности не способно эффективно вести дело.

7.2 Шаг 2: Подача иска

Если в течении одного месяца ответ не получен или если ответ является неудовлетворительным, жалоба должна быть передана в Трибунал по соблюдению равенства в течении шести месяцев со дня проявления дискриминации.

Для подачи иска необходимо заполнить форму ES.3 (её можно получить в Трибунале по соблюдению равенства по адресу: 3 Clonmel Street, Dublin 2. Телефон: (01) 477 4100 или www.equalitytribunal.ie) и предоставить форму иска в Трибунал по соблюдению равенства.

Директор Трибунала по соблюдению равенства по разумным причинам может:

(а) продлить срок письменного уведомления от двух до четырех месяцев;

(б) продлить шестимесячный срок до 12 месяцев.

(В исключительных случаях Директор имеет право снимать одно или все требования относительно письменного уведомления).

7.3 Шаг 3: В Трибунале по соблюдению равенства

Посредничество

Директор Трибунала по соблюдению равенства в любое время с согласия обеих сторон может назначить Посредника по урегулированию вопросов равенства. Если путём посредничества достигнуто соглашение, то его условия имеют обязательную юридическую силу.

Расследование

Если дело не рассматривается путём посредничества или если процесс посредничества является неудачным, то дело передаётся на расследование. Директор Трибунала по соблюдению равенства назначает Инспектора по вопросам равенства для расследования, слушания и принятия решения по иску. Расследование проводится при закрытых дверях. Инспектор по вопросам равенства издаёт юридически обязательное постановление.

Представление и затраты

Истец может представлять себя сам или быть представлен адвокатом, профсоюзом или другим представителем. Как правило, издержки не возмещаются. Расходы в связи с поездкой, а также другие расходы (кроме расходов представителей) могут быть возмещены, если лицо мешает или препятствует расследованию или обжалованию дела.

Средства правовой защиты

Если решение принято в пользу лица, подавшего жалобу, может быть назначена компенсация в размере до € 6350. Инспектор по вопросам равенства может также предписать лицам определенную процедуру действий.

Отклонение иска

Директор Трибунала по соблюдению равенства имеет право отклонить иск, если у него или нее сложится мнение о том, что иск был составлен недобросовестно, является необоснованным, сутяжническим или неверно истолкованным или касается тривиального вопроса, а также если по прошествии года выявится, что истец не преследует рассмотрение иска.

Обжалование

Все решения (включая решения по срокам и отклонению иска) могут быть обжалованы в Окружном суде в срок не позднее 42 дней со дня принятия решения. Далее подавать на апелляцию можно только в Высокий суд по вопросу права.

Судебное исполнение

Неисполненное решение Директора или урегулирование при посредничестве может быть приведено в исполнение через Окружной суд.

Приложение А

А.1 Управление по соблюдению равенства

Управление по соблюдению равенства имеет широкие полномочия в рамках Законов о равноправном статусе 2000–2008 гг. для:

борьбы с дискриминацией в областях, предусмотренных Законами;

содействия укреплению равных возможностей в областях, охваченных Законами;

предоставления информации о Законах населению;

осуществления надзора за применением Законов и подготовки соответствующих рекомендаций Министру по делам общества, равноправия и говорящих на ирландском языке.

А.2 Информация и поддержка

Управление по соблюдению равенства предоставляет населению информацию по Законам о равноправном статусе 2000–2008 гг. В Управлении имеется ряд публикаций для поддержки потенциальных истцов, которые доступны в различных форматах, включая руководства к Законам и учебные видеофильмы. Общественный информационный центр Управления по соблюдению равенства, расположенный в Roscrea, графство Tipperary, предоставляет информацию через различные источники.

А.3 Юридическая поддержка

Управление по соблюдению равенства может, по своему усмотрению, если дело имеет стратегическую важность, оказывать юридическую поддержку лицам, желающим предъявить претензии, с учётом критериев, установленных Советом Управления по соблюдению равенства. Если Управление по соблюдению равенства не предоставляет

или не в состоянии предоставить юридическую поддержку, это не лишает истца возможности подачи дела от своего имени непосредственно в Трибунал по соблюдению равенства. Истец может представлять себя сам, быть представлен адвокатом, профсоюзом или другим представителем.

А.4 Информация о соблюдении равенства

Дополнительную информацию, публикации и учебные видеофильмы по аспектам законодательства можно получить в:

Управлению по соблюдению равенства Центр общественной информации Birchgrove House, Roscrea, Co. Tipperary, Ireland	Управлению по соблюдению равенства (Офис в Дублине) 2 Clonmel Street Dublin 2 Ireland
---	---

Время работы:

С понедельника по четверг	9.15–17.30
Пятница	9.15–17.15

Контакты:

Звонки по пониженному тарифу:	1890 245545
1890 245545	+353 01 417 3333
	+353 01 417 3331

Телефон: +353 0505 24126

Факс: +353 0505 22388

Текстовый телефон:
+353 01 417 3385

Электронная почта:
info@equality.ie

Веб-сайт:
www.equality.ie

Другие имеющиеся буклеты из этой серии включают:

Руководство к Законам об отпуске по усыновлению 1995–2005 гг.

Руководство к Законам об охране материнства 1994–2004 гг.

Руководство к Законам о родительском отпуске 1998–2006 гг.

Руководство к Законам о равенстве трудовой деятельности 1998–2008 гг.

Руководство к Законам о равноправном статусе 2000–2008 гг.

Приложение Б

Б.1 Полезные государственные адреса

Трибунал по соблюдению равенства

(Equality Tribunal)

3 Clonmel Street

Dublin 2

Телефон: 01 477 4100

Факс: 01 477 4141

Звонки по пониженному тарифу: 1890 344 424

Веб-сайт: www.equalitytribunal.ie

Электронная почта: info@equalitytribunal.ie

Департамент по делам общества, равноправия и говорящих на ирландском языке.

(Department of Community, Equality & Gaeltacht Affairs)

Отдел равенства

Bishop's Square

Redmond's Hill

Dublin 2

Телефон: 01 479 0200

Звонки по пониженному тарифу: 1890 555 509

Управление по соблюдению равенства (The Equality Authority)

Центр общественной информации,
Birchgrove House, Roscrea,
Co. Tipperary, Ireland.

Телефон: +353 0505 24126

Факс: +353 0505 22388

Текстовый телефон:

+353 01 417 3385

Веб-сайт: www.equality.ie

Офис в Дублине,
2 Clonmel Street,
Dublin 2,
Ireland.

+353 01 417 3333

+353 01 417 3331

Электронная почта:
info@equality.ie

**ПРАВА В ТРУДОВОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**
книга правил

An **EMPLOYMENT RIGHTS** Rule Book

ISBN 978-1-908275-24-0



9 781908 275240